



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 23.11.2006
KOM(2006) 716 v konečnom znení

2006/0243 (ACC)
2006/0244 (ACC)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzavretí dohody medzi Európskym spoločenstvom a Kanadou

Návrh

NARIADENIE RADY

**o implementácii dohody, ktorú ES uzavrelo po rokovaniach v rámci článku XXIV ods. 6
GATT z roku 1994, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu (EHS) č. 2658/87
o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku**

(predložené Komisiou)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. V kontexte rozširovania colnej únie sa ustanoveniami článku XXIV ods. 6 Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) Európske spoločenstvo zaväzuje začať rokovania o kompenzačnej úprave s tretími štátmi, ktoré majú právo rokovať s prístupujúcimi štátmi, ak prijatie vonkajšieho colného režimu spôsobí zvýšenie ciel nad úroveň, ku ktorej sa prístupujúci štát v rámci Svetovej obchodnej organizácie (WTO) zaviazal, pričom „sa príslušným spôsobom zohľadňuje zníženie ciel v rámci rovnakej colnej línie, ktoré boli uložené inými stranami zúčastňujúcimi sa na tvorbe colnej únie.“
2. Dňa 22. marca 2004 Rada oprávnila Komisiu otvoriť takéto rokovania podľa článku XXIV ods. 6 GATT z roku 1994 (návrh Komisie 6792/04 WTO 34).
3. Komisia viedla rokovania po porade s výborom zriadeným článkom 133 zmluvy a v rámci rokovacích smerníc vydaných Radou.
4. Komisia rokovala s členmi WTO, ktorí majú právo rokovať, pokiaľ ide o ukončenie osobitných úľav v súvislosti s ukončením platnosti zoznamov záväzkov Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky v rámci ich prístúpenia k Európskemu spoločenstvu.
5. Výsledkom týchto rokovaní bolo uzavretie dohody s Kanadou.
6. Týmto návrhom sa žiada, aby Rada túto dohodu schválila.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzavretí dohody medzi Európskym spoločenstvom a Kanadou

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 133 v spojení s prvou vetou prvého pododseku článku 300 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Podľa článku XXIV ods. 6 GATT z roku 1994 Rada 22. marca 2004 oprávnila Komisiu otvoriť rokovania s ďalšími členmi WTO v rámci pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskemu spoločenstvu.
- (2) Komisia viedla rokovania po porade s výborom zriadeným článkom 133 zmluvy a v rámci rokovacích smerníc vydaných Radou.
- (3) Komisia ukončila rokovania o dohode medzi Európskym spoločenstvom a Kanadou. Táto dohoda by sa mala schváliť,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Týmto sa v mene Spoločenstva schvaľuje dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Kanadou, pokiaľ ide o ukončenie osobitných úľav v súvislosti s ukončením platnosti zoznamov záväzkov Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky v rámci ich pristúpenia k Európskemu spoločenstvu.

Znenie tejto dohody je priložené k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Predseda Rady sa týmto oprávňuje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) na podpísanie dohody uvedenej v článku 1 tak, aby Spoločenstvo zaväzovala.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a vládou Kanady o uzavretí rokovaní podľa článku XXIV ods. 6 GATT

Po otvorení rokovaní medzi Európskymi spoločenstvami (ES) a vládou Kanady podľa článku XXIV ods. 6 a článku XXVIII GATT z roku 1994 o úprave úľav v zoznamoch záväzkov Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky v rámci ich pristúpenia k ES, a po oznámení ES Svetovej obchodnej organizácii z 19. januára 2004 podľa článku XXIV ods. 6 GATT z roku 1994,

Európske spoločenstvo (ES) a vláda Kanady, ďalej len „zmluvné strany“,

sa dohodli na týchto ustanoveniach:

1. Do zoznamu záväzkov ES platného pre colný priestor Európskych spoločenstiev 25 členských štátov sa začleňujú úľavy, ktoré boli uvedené v predchádzajúcom zozname CLX Európskych spoločenstiev 15 členských štátov.
2. Okrem toho sa do zoznamu záväzkov ES platného pre colný priestor ES 25 členských štátov začleňujú úľavy uvedené v prílohe k tejto dohode.
3. ES zníži clá a upraví colné kvóty, ako je uvedené v prílohe, najneskôr do 1. marca 2007.
4. Táto dohoda nadobudne účinnosť v deň, keď Kanada oznámi ukončenie primeraných vnútroštátnych postupov nasledujúcich po podpísaní dohody zmluvnými stranami.

NA DÔKAZ TOHO nižšie podpísaní, riadne poverení na tento účel, podpísali túto dohodu.

V xxx dňa xxx xxx 200_ v dvoch vyhotoveniach v anglickom a francúzskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

ZA EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

ZA VLÁDU KANADY

Príloha

- colná kvóta pridelená krajine (Kanada) 4 624 ton bravčového mäsa (čísla colných položiek 0203 1211, 0203 1219, 0203 1911, 0203 1913, 0203 1915, ex 0203 1955, 0203 1959, 0203 2211, 0203 2219, 0203 2911, 0203 2913, 0203 2915, ex 0203 2955 a 0203 2959), sadzba v rámci kvóty 233 – 434 €/t

- zvýšenie colnej kvóty ES o 35 ton (erga omnes) pre kusy domácich svíň (čísla colných položiek 0203 1211, 0203 1219, 0203 1911, 0203 1913, 0203 1915, ex 0203 1955, 0203 1959, 0203 2211, 0203 2219, 0203 2911, 0203 2913, 0203 2915, ex 0203 2955 a 0203 2959), sadzba v rámci kvóty 233 – 434 €/t

- zvýšenie colnej kvóty ES o 1 265 ton (erga omnes) pre mrazené vykostené stehná a chrbty (ex 0203 1955 a ex 0203 2955), sadzba v rámci kvóty 250 €/t

- zvýšenie colnej kvóty ES o 49 ton (erga omnes) pre kuracie trupy čerstvé, chladené alebo mrazené (čísla colných položiek 0207 11 10, 0207 11 30, 0207 11 90, 0207 12 10, 0207 12 90), sadzba v rámci kvóty 131 – 162 €/t

- zvýšenie colnej kvóty ES o 4 070 ton (erga omnes) pre kuracie kusy čerstvé, chladené alebo mrazené (čísla colných položiek 0207 13 10, 0207 13 20, 0207 13 30, 0207 13 40, 0207 13 50, 0207 13 60, 0207 13 70, 0207 14 20, 0207 14 30, 0207 14 40, 0207 14 60), sadzba v rámci kvóty 93 – 512 €/t

- zvýšenie colnej kvóty ES o 1 605 ton (erga omnes) pre kusy hydiny (číslo colnej položky 0207 14 10), sadzba v rámci kvóty 795 €/t

- zvýšenie colnej kvóty ES o 201 ton (erga omnes) pre morčacie mäso čerstvé, chladené alebo mrazené (čísla colných položiek 0207 24 10, 0207 24 90, 0207 25 10, 0207 25 90, 0207 26 10, 0207 26 20, 0207 26 30, 0207 26 40, 0207 26 50, 0207 26 60, 0207 26 70, 0207 26 80, 0207 27 30, 0207 27 40, 0207 27 50, 0207 27 60, 0207 27 70), sadzba v rámci kvóty 93 – 425 €/t

- zvýšenie colnej kvóty ES o 2 485 ton (erga omnes) pre kusy moriakov a moriek, mrazené (čísla colných položiek 0207 27 10, 0207 27 20, 0207 27 80), sadzba v rámci kvóty 0 %

- zvýšenie colnej kvóty ES o 537 ton (erga omnes) pre odstredenú mlieko v prášku (číslo colnej položky 0402 10 19), sadzba v rámci kvóty 475 €/t

- otvorenie colnej kvóty 20 000 HLT (erga omnes) pre víno (číslo colnej položky 2204 2965, 2204 2975), sadzba v rámci kvóty 8,0 €/HLT

- otvorenie colnej kvóty 40 000 HLT (erga omnes) pre víno (čísla colnej položky 2204 2179, 2204 2180), sadzba v rámci kvóty 10,0 €/HLT

- otvorenie colnej kvóty 13 810 HLT (erga omnes) pre víno (číslo colnej položky 2205 9010), sadzba v rámci kvóty 7,0 €/HLT

- otvorenie colnej kvóty 2 838 ton (erga omnes) pre konzervované ananásy, citrusové ovocie, hrušky, marhule, čerešne, broskyne a jahody (čísla colných položiek 2008 2011, 2008 2019, 2008 2031, 2008 2039, 2008 2071, 2008 3011, 2008 3019, 2008 3031, 2008 3039, 2008 3079, 2008 4011, 2008 4019, 2008 4021, 2008 4029, 2008 4031, 2008 4039, 2008 5011, 2008 5019, 2008 5031, 2008 5039, 2008 5051, 2008 5059, 2008 5071, 2008 6011, 2008 6019, 2008 6031, 2008 6039, 2008 6060, 2008 7011, 2008 7019, 2008 7031, 2008 7039, 2008 7051, 2008 7059, 2008 8011, 2008 8019, 2008 8031, 2008 8039, 2008 8070), sadzba v rámci kvóty 20 %

- zvýšenie colnej kvóty ES o 6 215 ton (erga omnes) pre jačmeň (číslo colnej položky 1003 00), sadzba v rámci kvóty 16 €/t

- zvýšenie colnej kvóty ES pridelenej Kanade o 853 ton pre mäkkú pšenicu (číslo colnej položky 1001 9099), sadzba v rámci kvóty 12 €/t

- otvorenie colnej kvóty 242 074 ton (erga omnes) pre kukuricu (číslo colnej položky 1005 9000, 1005 1090), sadzba v rámci kvóty 0 %

- otvorenie colnej kvóty 2 058 ton (erga omnes) pre výživu pre psov a mačky (čísla colných položiek 2309 1013, 2309 1015, 2309 1019, 2309 1033, 2309 1039, 2309 1051, 2309 1053, 2309 1059, 2309 1070), sadzba v rámci kvóty 7 %

- zvýšenie colnej kvóty ES o 2 700 ton (erga omnes) pre prípravky používané ako krmivo pre zvieratá (čísla colných položiek 2309 9031, 2309 9041, 2309 9051, 2309 9095, 2309 9099), sadzba v rámci kvóty 7%.

<u>FINANČNÝ VÝKAZ</u>				
			DÁTUM: 11. 7. 2006	
1. ROZPOČTOVÁ POLOŽKA: Kapitola 10 – Poľnohospodárske clá			PRIDELENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY: 2,302 mil. €	
2. NÁZOV: Návrh rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Kanadou týkajúcej sa kompenzačnej úpravy, ako je uvedené v článku XXIV ods. 6 GATT z roku 1994				
3. PRÁVNÝ ZÁKLAD: Článok 133 zmluvy				
4. CIELE: Súlad s článkom XXIV ods. 6 GATT z roku 1994 v súvislosti s rozšírením colnej únie 1. mája 2004				
5. FINANČNÉ DÔSLEDKY	12-MESAČNÉ OBDOBIE (mil. EUR)	BEŽNÝ ROZPOČTOVÝ ROK [n] (mil. EUR)	NASLEDUJÚCI ROZPOČTOVÝ ROK [n+1] (mil. EUR)	
5.0 VÝDAVKY - ÚČTOVANÉ Z ROZPOČTU ES (NÁHRADY/INTERVENCIE) - VÝDAVKY NÁRODNÝCH ORGÁNOV - INÉ				
5.1 PRÍJMY - VLASTNÉ ZDROJE ES (POPLATKY/CLO) - NÁRODNÉ		- 2,302 mil. € (1)		
	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
5.0.1 ODHADOVANÉ VÝDAVKY				
5.1.1 ODHADOVANÉ PRÍJMY				
5.2 SPÔSOB VÝPOČTU:				
6.0 MOŽNO PROJEKT FINANCOVAŤ Z PRIDELENÝCH ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV ZAČLENENÝCH DO PRÍSLUŠNEJ KAPITOLY BEŽNÉHO ROZPOČTU?			Údaje nie sú k dispozícii	
6.1 MOŽNO PROJEKT FINANCOVAŤ PREVODOM MEDZI JEDNOTLIVÝMI KAPITOLAMI BEŽNÉHO ROZPOČTU?			Údaje nie sú k dispozícii	
6.2 BUDE POTREBNÝ DOPLNKOVÝ ROZPOČET?			NIE	
6.3 BUDE POTREBNÉ ZAČLENÍŤ PRIDELENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY DO BUDÚCICH ROZPOČTOV?			NIE	
POZNÁMKY:				

DÔVODOVÁ SPRÁVA

- (1) Po rokovaníach v rámci článku XXIV ods. 6 GATT z roku 1994, pokiaľ ide o uzavretie dohody s Kanadou, sa odkazuje na rozhodnutie Rady XXXX.
- (2) Týmto návrhom nariadenia Rady sa implementuje dohoda, ktorú Spoločenstvo uzatvorilo.

Návrh

NARIADENIE RADY

o implementácii dohody, ktorú ES uzavrelo po rokovaníach v rámci článku XXIV ods. 6 GATT z roku 1994, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 133,

so zreteľom na návrh Komisie¹,

keďže:

- (1) Článkom 1 nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 sa stanovila nomenklatúra tovaru, ďalej len „kombinovaná nomenklatúra“, a bežné colné sadzby Spoločného colného sadzobníka.
- (2) Rozhodnutím XX/XXX/ES týkajúcim sa uzavretia dohôd medzi Európskym spoločenstvom a Kanadou Rada v mene Spoločenstva uvedenú dohodu schválila s cieľom ukončiť rokovania začaté podľa článku XXIV ods. 6 GATT z roku 1994,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V nariadení (EHS) č. 2658/87 sa colnými kvótami mení a dopĺňa príloha 7, tretí oddiel, časť III (Colné kvóty Svetovej obchodnej organizácie, ktoré majú byť otvorené príslušnými orgánmi Spoločenstva) a dopĺňa sa o objemy uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

¹ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

PRÍLOHA

Bez ohľadu na pravidlá výkladu kombinovanej nomenklatúry má znenie opisu výrobkov iba informatívnu hodnotu, pričom úľavy v kontexte tejto prílohy sa určujú uvedením kódov KN tak, ako existujú v čase prijatia tohto nariadenia. Ak sú uvedené kódy KN ex, úľavy sa určujú uplatnením kódu KN spolu s príslušným opisom.

Tretia časť Prílohy k colnému sadzobníku		
Kód KN	Opis	Colná sadzba
0203 1211 0203 1219 0203 1911 0203 1913 0203 1915 ex02031955 0203 1959 0203 2211 0203 2219 0203 2911 0203 2913 0203 2915 ex02032955 0203 2959	Kusy domácich svíň, čerstvé, chladené alebo mrazené, s kosťami alebo vykosené, okrem sviečkovice predkladanej samostatne	Colná kvóta pridelená krajine (Kanada) 4 626 ton, sadzba v rámci kvóty 233 – 434 €/tona
0203 1211 0203 1219 0203 1911 0203 1913 0203 1915 ex02031955 0203 1959 0203 2211 0203 2219 0203 2911 0203 2913 0203 2915 ex02032955 0203 2959	Kusy domácich svíň, čerstvé, chladené alebo mrazené, s kosťami alebo vykosené, okrem sviečkovice predkladanej samostatne	Implementovaná prostredníctvom nariadenia Rady (ES) č. 711/2006 (Ú. v. EÚ L 124, 11.5.2006, s. 1).
Ex02031955 ex02032955	Vykosené chrbty a stehná domácich svíň, čerstvé, chladené alebo mrazené	Implementovaná prostredníctvom nariadenia Rady (ES) č. 711/2006 (Ú. v. EÚ L 124, 11.5.2006, s. 1).
0207 1110	Kuracie trupy, čerstvé, chladené alebo mrazené	Implementovaná

0207 1130 0207 1190 0207 1210 0207 1290		prostredníctvom nariadenia Rady (ES) č. 711/2006 (Ú. v. EÚ L 124, 11.5.2006, s. 1).
0207 1310 0207 1320 0207 1330 0207 1340 0207 1350 0207 1360 0207 1370 0207 1420 0207 1430 0207 1440 0207 1460	Kuracie kusy, čerstvé, chladené alebo mrazené	Implementovaná prostredníctvom nariadenia Rady (ES) č. 711/2006 (Ú. v. EÚ L 124, 11.5.2006, s. 1).
0207 1410	Vykostené kusy hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i> , mrazené	Implementovaná prostredníctvom nariadenia Rady (ES) č. 711/2006 (Ú. v. EÚ L 124, 11.5.2006, s. 1).
0207 2410 0207 2490 0207 2510 0207 2590 0207 2610 0207 2620 0207 2630 0207 2640 0207 2650 0207 2660 0207 2670 0207 2680 0207 2730 0207 2740 0207 2750 0207 2760 0207 2770	Morčacie mäso, čerstvé, chladené alebo mrazené	Implementovaná prostredníctvom nariadenia Rady (ES) č. 711/2006 (Ú. v. EÚ L 124, 11.5.2006, s. 1).
0207 2710 0207 2720 0207 2780	Kusy z moriakov, mrazené Vykostené Polovičky alebo štvrtiny Ostatné	Implementovaná prostredníctvom nariadenia Rady (ES) č. 711/2006 (Ú. v. EÚ L 124, 11.5.2006, s. 1).
0402 1019	Odstredené mlieko v prášku	Zvýšenie colnej kvóty ES o 537 ton

		(erga omnes), sadzba v rámci kvóty 475 €/t
2204 2965 2204 2975	Víno z čerstvého hrozna (okrem šumivých vín a akostných vín vyrobených v určitých regiónoch) so skutočným objemovým alkoholometrickým titrom nepresahujúcim 13 % vol, v nádobách s obsahom väčším ako 2 litre	Otvorenie colnej kvóty 20 000 ton (erga omnes), sadzba v rámci kvóty 8,0 €/HLT
2204 2179 2204 2180	Víno z čerstvého hrozna (okrem šumivých vín a akostných vín vyrobených v určitých regiónoch) so skutočným objemovým alkoholometrickým titrom nepresahujúcim 13 % vol, v nádobách s obsahom 2 litre a menej	Otvorenie colnej kvóty 40 000 ton (erga omnes), sadzba v rámci kvóty 10,0 €/HLT
2205 9010	Vermút a ostatné vína z čerstvého hrozna ochutené bylinami alebo aromatickými látkami so skutočným objemovým alkoholometrickým titrom nepresahujúcim 18 % vol, v nádobách s obsahom väčším ako 2 litre	Otvorenie colnej kvóty 13 810 ton (erga omnes), sadzba v rámci kvóty 7,0 €/HLT
2008 2011 2008 2019 2008 2031 2008 2039 2008 2071 2008 3011 2008 3019 2008 3031 2008 3039 2008 3079 2008 4011 2008 4019 2008 4021 2008 4029 2008 4031 2008 4039 2008 5011 2008 5019 2008 5031 2008 5039 2008 5051 2008 5059 2008 5071 2008 6011 2008 6019 2008 6031 2008 6039 2008 6060 2008 7011 2008 7019	Konzervované ananásy, citrusové ovocie, hrušky, marhule, čerešne, broskyne a jahody	Implementovaná prostredníctvom nariadenia Rady (ES) č. 711/2006 (Ú. v. EÚ L 124, 11.5.2006, s. 1).

2008 7031 2008 7039 2008 7051 2008 7059 2008 8011 2008 8019 2008 8031 2008 8039 2008 8070		
1003 00	Jačmeň	Implementovaná prostredníctvom nariadenia Rady (ES) č. 711/2006 (Ú. v. EÚ L 124, 11.5.2006, s. 1).
1001 9099	Mäkká pšenica	Zvýšenie colnej kvóty ES pridelenej Kanade o 853 ton, sadzba v rámci kvóty 12 €/tona
1005 9000 1005 1090	Kukurica	Implementovaná prostredníctvom nariadenia Rady (ES) č. 711/2006 (Ú. v. EÚ L 124, 11.5.2006, s. 1).
2309 1013 2309 1015 2309 1019 2309 1033 2309 1039 2309 1051 2309 1053 2309 1059 2309 1070	Výživa pre psov a mačky	Implementovaná prostredníctvom nariadenia Rady (ES) č. 711/2006 (Ú. v. EÚ L 124, 11.5.2006, s. 1).
2309 9031 2309 9041 2309 9051 2309 9095 2309 9099	Prípravky používané ako krmivo pre zvieratá	Otvorenie colnej kvóty ES 2 700 ton (erga omnes), sadzba v rámci kvóty 7 %

V súvislosti so všetkými uvedenými colnými položkami a kvótami sa uplatňuje presný opis colných položiek ES 15 členských štátov.